M A N I T O B A

THE CORPORATION CAPITAL TAX ACT

C.C.S.M. c. C226

LOI DE L'IMPÔT SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS

c. C226 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after November 9, 2017 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 9 nov. 2017 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The Corporation Capital Tax Act, C.C.S.M. c. C226

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1988, c. C226	
Amended by	
SM 1989-90, c. 91, s. 12	
SM 1991-92, c. 31, Part 1	
SM 1991-92, c. 41, s. 5	
SM 1992, c. 52, Part 1	
SM 1993, c. 14, s. 76	in force on 5 Sep 2000 (Man. Gaz.: 26 Aug 2000) , but s. 76(3) and (4) later repealed by SM 2001, c. 43, s. 21 retroactive to 2000-09-04
SM 1993, c. 46, Part 1	
SM 1994, c. 23, Part 1	
SM 1996, c. 66, Part 1	
SM 1997, c. 49, Part 1	
SM 1998, c. 30, Part 1	
SM 1999, c. 3, Part 1	
SM 2000, c. 39, Part 1	s. 4 and 5: not proclaimed, but — s. 4(1) repealed by SM 2002, c. 19, s. 76 — s. 4(2) repealed by SM 2003, c. 4, s. 12 — s. 5(1) repealed by SM 2004, c. 43, s. 8 — s. 5(2) repealed by SM 2005, c. 40, s. 132
SM 2001, c. 41, Part 1	
SM 2001, c. 43, s. 4	
SM 2002, c. 19, Part 1	
SM 2002, c. 47, s. 22	
SM 2003, c. 4, Part 1	
SM 2004, c. 43, Part 1	
SM 2005, c. 40, Part 1	
SM 2006, c. 24, Part 1	
SM 2007, c. 6, Part 1	
SM 2008, c. 3, Part 1	
SM 2009, c. 26, Part 2	
SM 2010, c. 29, Part 2	
SM 2011, c. 41, Part 1	
SM 2012, c. 1, Part 1	
SM 2013, c. 55, Part 1	
SM 2015, c. 40, Part 1	

HISTORIQUE

Loi de l'impôt sur le capital des corporations, c. C226 de la C.P.L.M.

Édictée par	**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**
L.R.M. 1988, c. C226	
Modifiée par	
L.M. 1989-90, c. 91, art. 12	
L.M. 1991-92, c. 31, partie 1	
L.M. 1991-92, c. 41, art. 5	
L.M. 1992, c. 52, partie 1	
L.M. 1993, c. 14, art. 76	en vigueur le 5 sept. 2000 (Gaz. du Man. : 26 août 2000) , mais par. 76(3) et (4) abrogés par L.M. 2001, c. 43, art. 21 rétroactivement au 4 septembre 2000
L.M. 1993, c. 46, partie 1	
L.M. 1994, c. 23, partie 1	
L.M. 1996, c. 66, partie 1	
L.M. 1997, c. 49, partie 1	
L.M. 1998, c. 30, partie 1	
L.M. 1999, c. 3, partie 1	
L.M. 2000, c. 39, partie 1	art. 4 et 5 : non proclamés, mais — par. 4(1) abrogé par L.M. 2002, c. 19, art. 76 — par. 4(2) abrogé par L.M. 2003, c. 4, art. 12 — par. 5(1) abrogée par L.M. 2004, c. 43, art. 8 — par. 5(2) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 132
L.M. 2001, c. 41, partie 1	
L.M. 2001, c. 43, art. 4	
L.M. 2002, c. 19, partie 1	
L.M. 2002, c. 47, art. 22	
L.M. 2003, c. 4, partie 1	
L.M. 2004, c. 43, partie 1	
L.M. 2005, c. 40, partie 1	
L.M. 2006, c. 24, partie 1	
L.M. 2007, c. 6, partie 1	
L.M. 2008, c. 3, partie 1	
L.M. 2009, c. 26, partie 2	
L.M. 2010, c. 29, partie 2	
L.M. 2011, c. 41, partie 1	
L.M. 2012, c. 1, partie 1	
L.M. 2013, c. 55, partie 1	
L.M. 2015, c. 40, partie 1	

CHAPTER C226

THE CORPORATION CAPITAL TAX ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
1.1 Administration and enforcement
2-3 Repealed
4 Permanent establishment defined
5 Rules for determining various amounts
6 Tax payable if permanent establishment in Manitoba
7 Shortened or incomplete fiscal year
8 Capital of resident corporations, banks and trust and loan corporations
9 Capital of non-resident corporations
10 Deductions from paid up capital
10.1 Capital deduction
11-12 Repealed
13 Further exemptions
13.1 Exemption for qualifying manufacturers
14 Repealed
15 Deduction for capital used outside Manitoba
16 No payments less than $1
17 Corporation to file return and pay tax
17.1-20 Repealed
21 Change in fiscal year
22-50 Repealed
51 Regulations

CHAPITRE C226

LOI DE L'IMPÔT SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
1.1 Application et exécution
2-3 Abrogés
4 Établissement permanent
5 Règles s'appliquant au calcul de divers montants
6 Impôt exigible d'une corporation ayant un établissement permanent au Manitoba
7 Répartition de l'impôt
8 Capital des corporations résidantes, des banques et des corporations de fiducie et de prêts
9 Capital des corporations étrangères et exclusions
10 Déductions du capital versé
10.1 Abattement de capital
11-11.2 Abrogés
12 Exemption d'impôt
13 Autres exemptions
13.1 Exemption accordée aux fabricants admissibles
14 Abrogé
15 Déduction relative au capital utilisé à l'extérieur du Manitoba
16 Exemption de paiements inférieurs à 1 $
17 Dépôt d'une déclaration et paiement de l'impôt
17.1-20 Abrogés
21 Changement d'exercice financier
22-50 Abrogés
51 Règlements

Archived version
Current from 5 Nov. 2015 to 9 Nov. 2017

Version archivée
À jour du 5 nov. 2015 au 9 nov. 2017

CHAPTER C226

THE CORPORATION CAPITAL TAX ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions
1(1) In this Act

"amount" means

(a) money expressed in terms of the amount of money, or

(b) rights or things expressed in terms of the value in money of the rights or things; (« montant »)

"amount taxable" means

(a) in the case of a corporation resident in Canada the taxable paid up capital of the corporation, and

(b) in the case of a corporation not resident in Canada the taxable paid up capital of the corporation employed in Canada; (« montant imposable »)

"AOCI" means accumulated other comprehensive income; (« CAERE »)

CHAPITRE C226

LOI DE L'IMPÔT SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions
1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« action » Action du capital-actions d'une corporation. ("share")

« actionnaire » S'entend en outre d'un membre d'une corporation ou autre personne ayant le droit de recevoir le paiement d'un dividende ou de participer à la distribution lors de la liquidation de la corporation. ("shareholder")

« année d'imposition » Expression employée pour distinguer d'un autre exercice financier celui pour lequel le montant d'impôt est calculé en application de la présente loi. ("taxation year")

« biens » Biens de toute nature, réels ou personnels, corporels ou incorporels, y compris notamment un droit de quelque nature qu'il soit, une action ou une chose incorporelle. Sauf intention contraire évidente, cette définition inclut l'argent. ("property")

"business" means an undertaking of any kind whatsoever, and, without restricting the generality of the foregoing, includes a profession, calling, trade, manufacture, or an adventure or concern in the nature of trade; (« entreprise »)

"corporation" means any corporation however or wherever incorporated and, where any corporation or the whole or any part of the property thereof is placed in the hands or under the control of an agent, assignee, trustee, liquidator, receiver, or other official, includes such agent, assignee, trustee, liquidator, receiver, or other official, and includes an insurance corporation, with or without share capital and a Crown corporation with or without share capital, but does not include any other corporation incorporated without share capital; (« corporation »)

"Crown corporation" means a corporation, commission or association in which not less than 90% of the shares or capital is owned by Her Majesty in right of Canada or in right of a province or by a Canadian municipality, and includes a subsidiary wholly owned corporation to such a corporation, commission or association; (« corporation de la Couronne »)

"director" means the Deputy Minister of Finance or any Assistant Deputy Minister of Finance; (« directeur »)

"financial institution" means a bank, credit union, trust corporation or loan corporation; (« institution financière »)

"fiscal year" means the period for which the accounts of the business of a corporation are made up and accepted for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada); (« exercice »)

"insurance corporation" means a corporation with or without share capital that carries on insurance business of any kind or nature whatsoever including

(a) the business of issuing annuities where carried on in conjunction with insurance business, and

« billet portant privilège » Acte mobilier qui crée une sûreté en garantie du prix de vente, selon le sens attribué à ces termes par la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels. ("lien note")

« CAERE » Cumul des autres éléments du résultat étendu. ("AOCI")

« corporation » Toute corporation, indépendamment de son lieu ou de son mode de constitution, y compris une corporation d'assurance avec ou sans capital-actions et une corporation de la Couronne avec ou sans capital-actions. Sont inclus dans la présente définition, les agents, les cessionnaires, les fiduciaires, les liquidateurs, les séquestres ou autres responsables lorsqu'une corporation ou lorsque la totalité ou une partie des biens d'une corporation est placée entre leurs mains ou sous leur contrôle. Est exclue de la présente définition toute autre corporation constituée sans capital-actions. ("corporation")

« corporation d'assurance » Corporation avec ou sans capital-actions qui exploite un commerce d'assurance de quelque genre ou nature que ce soit, y compris :

a) l'entreprise exploitée de concert avec le commerce d'assurance et dont l'objet est l'émission de contrats de rentes;

b) l'entreprise exploitée de concert avec le commerce d'assurance et dont l'objet est l'émission de contrats d'assurance lorsque les réserves de l'émetteur pour ces derniers varient, en totalité ou en partie, selon la juste valeur marchande d'un groupe donné d'éléments d'actif. ("insurance corporation")

« corporation de fiducie » Corporation détentrice d'une licence ou qui est par ailleurs autorisée, sous le régime des lois du Canada ou d'une province, à exploiter au Canada une entreprise qui offre ses services au public à titre de fiduciaire. ("trust corporation")

(b) the business of issuing contracts all or part of the issuer's reserves for which vary in amount depending upon the fair market value of a specified group of assets where carried on in conjunction with insurance business; (« corporation d'assurance »)

"jurisdiction" means a province or territory of Canada or a state outside Canada having sovereign power; (« ressort »)

"lien note" means a chattel paper that creates a purchase money security interest, as those terms are defined in *The Personal Property Security Act*; (« billet portant privilège »)

"loan corporation" means a corporation whose principal business is the making of loans; (« corporation de prêts »)

"minister" means the Minister of Finance; (« ministre »)

"property" means property of any kind whatsoever whether real or personal or corporeal or incorporeal and, without restricting the generality of the foregoing, includes a right of any kind whatever, a share or a chose in action, and, unless a contrary intention is evident, money; (« biens »)

"resident in Canada" means resident in Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada); (« résident du Canada »)

"return" means the corporation capital tax return, complete with financial statements as presented to the shareholders of the corporation, copies of all schedules required by and filed with income tax returns under the *Income Tax Act* (Canada) and all other information to be disclosed in the return; (« déclaration »)

"security interest" means a security interest as defined in *The Personal Property Security Act*; (« sûreté »)

"share" means a share of capital stock of a corporation; (« action »)

« corporation de la Couronne » Corporation, commission ou association dont Sa Majesté la Reine du chef du Canada ou d'une province ou dont une municipalité canadienne possède au moins 90 % des actions ou du capital, y compris une filiale en propriété exclusive d'une telle corporation, commission ou association. ("Crown corporation")

« corporation de prêts » Corporation dont la principale activité est de consentir des prêts. ("loan corporation")

« déclaration » La déclaration de l'impôt sur le capital des corporations remplie et accompagnée des états financiers présentés aux actionnaires de la corporation, des copies de toutes les annexes requises et produites avec les déclarations de l'impôt sur le revenu prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et de tous les autres renseignements devant être communiqués. ("return")

« directeur » Le sous-ministre des Finances ou l'un quelconque de ses sous-ministres adjoints. ("director")

« entreprise » Activité de quelque genre que ce soit, y compris notamment une profession, un métier, un commerce, une fabrique ou un projet comportant un risque ou une affaire de nature commerciale. ("business")

« exercice » La période pour laquelle les comptes de l'entreprise d'une corporation sont arrêtés et acceptés pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). ("fiscal year")

« filiale contrôlée » Corporation dont plus de 50 % du capital-actions émis et assorti du plein droit de vote en toutes circonstances appartient directement ou indirectement à la corporation dont elle est la filiale. ("subsidiary controlled corporation")

« filiale en propriété exclusive » Corporation dont tout le capital-actions émis, sauf les actions conférant l'admissibilité aux postes d'administrateurs, appartient directement ou indirectement à la corporation dont elle est la filiale. ("subsidiary wholly owned corporation")

"shareholder" includes a member of a corporation or other person entitled to receive payment of a dividend or to share in a distribution on the winding-up of the corporation; (« actionnaire »)

"subordinated indebtedness" means indebtedness of a financial institution that by its terms will, in the event of the insolvency or winding-up of the institution, be subordinate in right of payment to

(a) all deposit liabilities of the institution, and

(b) all other liabilities of the institution except those that, by their terms, rank equally with or are subordinate to such indebtedness; (« titre secondaire »)

"subsidiary controlled corporation" means a corporation more than 50% of the issued share capital of which, having full voting rights under all circumstances, is owned directly or indirectly by the corporation to which it is subsidiary; (« filiale contrôlée »)

"subsidiary wholly owned corporation" means a corporation where all the issued share capital of which, except directors' qualifying shares, is owned directly or indirectly by the corporation to which it is subsidiary; (« filiale en propriété exclusive »)

"tax" means the tax imposed under this Act; (« impôt »)

"taxation year" means that fiscal year in relation to which the amount of a tax under this Act is being calculated when the expression is used to distinguish it from another fiscal year; (« année d'imposition »)

« impôt » L'impôt établi par la présente loi. ("tax")

« institution financière » Banque, caisse populaire, corporation de fiducie ou corporation de prêts. ("financial institution")

« ministre » Le ministre des Finances. ("minister")

« montant » Selon le cas :

a) de l'argent exprimé sous forme d'un montant d'argent;

b) des droits ou des choses exprimés sous forme de leur valeur en argent. ("amount")

« montant imposable »

a) Dans le cas d'une corporation qui réside au Canada, le capital versé imposable de la corporation;

b) dans le cas d'une corporation qui ne réside pas au Canada, le capital versé imposable de la corporation, lequel est utilisé au Canada. ("amount taxable")

« résident du Canada » Celui qui réside au Canada au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). ("resident in Canada")

« ressort » Province ou territoire du Canada ou Etat ayant des pouvoirs souverains à l'extérieur du Canada. ("jurisdiction")

« sûreté » Sûreté au sens de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. ("security interest")

"trust corporation" means a corporation licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada the business of offering to the public its services as trustee. (« corporation de fiducie »)

« titre secondaire » Titre de créance émis par une institution financière et prévoyant qu'en cas d'insolvabilité ou de liquidation de celle-ci, le paiement de la créance prend rang après celui :

a) de tous les dépôts effectués auprès de l'institution;

b) de tous ses autres titres de créance, à l'exception de ceux dont le paiement, selon leurs propres termes, est de rang égal ou inférieur. ("subordinated indebtedness")

Meaning of "associated group for a calendar year"
1(2) For the purpose of this Act, an associated group for a calendar year includes all the corporations that are associated with each other under section 256 of the *Income Tax Act* (Canada) at a time that, for each of them, is in a fiscal year that ends in the calendar year. A corporation might belong to more than one associated group for a calendar year.

S.M. 1992, c. 52, s. 2; S.M. 1993, c. 14, s. 76; S.M. 1993, c. 46, s. 2; S.M. 1998, c. 30, s. 2; S.M. 2000, c. 39, s. 2; S.M. 2002, c. 19, s. 2; S.M. 2002, c. 47, s. 22; S.M. 2004, c. 43, s. 2; S.M. 2005, c. 40, s. 2; S.M. 2009, c. 26, s. 3; S.M. 2012, c. 1, s. 2.

Groupe de corporations associées pendant une année civile
1(2) Pour l'application de la présente loi, un groupe de corporations associées pendant une année civile comprend toutes les corporations qui sont associées entre elles en vertu de l'article 256 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) à un moment qui, pour chacune d'elles, se produit au cours d'un exercice se terminant durant l'année civile. Une corporation peut faire partie de plus d'un groupe de corporations associées pendant une année civile.

L.M. 1992, c. 52, art. 2; L.M. 1993, c. 14, art. 76; L.M. 1993, c. 46, art. 2; L.M. 1998, c. 30, art. 2; L.M. 2000, c. 39, art. 2; L.M. 2002, c. 19, art. 2; L.M. 2002, c. 47, art. 22; L.M. 2004, c. 43, art. 2; L.M. 2005, c. 40, art. 2; L.M. 2009, c. 26, art. 3; L.M. 2012, c. 1, art. 2.

Administration and enforcement
1.1 Part I of *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* applies to the administration and enforcement of this Act.

S.M. 2005, c. 40, s. 3.

Application et exécution
1.1 La partie I de la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* régit l'application et l'exécution de la présente loi.

L.M. 2005, c. 40, art. 3.

2 and 3 [Repealed]

S.M. 2002, c. 19, s. 3.

2 et 3 [Abrogés]

L.M. 2002, c. 19, art. 3.

Permanent establishment
4(1) In this Act **"permanent establishment"** includes a fixed place of business and, without restricting the generality of the foregoing, includes branches, mines, oil and gas wells, farms, timberlands, factories, workshops, warehouses, offices, and agencies.

Établissement permanent
4(1) Dans la présente loi, **« établissement permanent »** s'entend d'un établissement fixe, y compris des succursales, des mines, des puits de pétrole et de gaz, des exploitations agricoles, des terres à bois, des usines, des ateliers, des entrepôts, des bureaux et des agences.

Subsidiary's place of business
4(2) For the purposes of this Act, the fact that a corporation has a subsidiary controlled corporation in a place or a subsidiary controlled corporation engaged in a trade or business in a place shall not of itself be deemed to mean that the first mentioned corporation is operating a permanent establishment in that place.

Place of permanent establishment
4(3) For the purposes of this Act, and without restricting the generality of subsection (1),

(a) a corporation has a permanent establishment in the place designated in its charter or by-laws as being its head office;

(b) where a corporation carries on business through an employee, or through an agent who has general authority to contract for the corporation or who has a stock of merchandise owned by the corporation from which the agent fills orders, the employee or agent shall be deemed to operate a permanent establishment of the corporation;

(c) where a corporation, otherwise having a permanent establishment in Canada, owns land in a province, the land is a permanent establishment;

(d) the use by a corporation of substantial machinery or equipment in a particular place at any time in a fiscal year of the corporation constitutes a permanent establishment of the corporation in that place for the fiscal year;

(e) an insurance corporation has a permanent establishment in each jurisdiction in which the corporation is registered or licensed to do business;

Etablissement d'une filiale
4(2) Pour l'application de la présente loi, le fait qu'une corporation a une filiale contrôlée en un lieu ou y exploitant une entreprise ne vaut pas présomption que cette corporation exploite un établissement permanent en ce lieu.

Lieu de l'établissement permanent
4(3) Pour l'application de la présente loi et sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1) :

a) une corporation a un établissement permanent au lieu indiqué dans sa charte ou dans ses règlements administratifs comme étant son siège social;

b) lorsqu'une corporation exploite une entreprise par l'intermédiaire d'un employé ou par l'intermédiaire d'un mandataire qui a un mandat général de passer des contrats pour la corporation ou qui dispose d'un stock de marchandises appartenant à la corporation grâce auxquelles il honore des commandes, l'employé ou le mandataire est réputé exploiter un établissement permanent de la corporation;

c) lorsqu'une corporation ayant par ailleurs un établissement permanent au Canada est propriétaire d'un bien-fonds dans une province, ce bien-fonds est un établissement permanent;

d) la corporation qui utilise, à tout moment de son exercice financier, une quantité importante de machines ou de matériel en un lieu donné fait de ce lieu son établissement permanent pour cet exercice financier;

e) une corporation d'assurance a un établissement permanent dans chaque où elle est enregistrée ou détient une licence pour exploiter son entreprise;

(f) where a corporation which is not resident in Canada in a fiscal year produced, grew, mined, created, manufactured, fabricated, improved, packed, preserved, or constructed in whole or in part anything in Canada whether or not the corporation exported that thing without selling it prior to exportation, the corporation shall be deemed to maintain a permanent establishment at any place where the corporation did any of those things in the fiscal year; and

(g) where a corporation has no fixed place of business, it has a permanent establishment in the principal place in which the corporation's business is conducted.

S.M. 2007, c. 6, s. 2.

f) la corporation ne résidant pas au Canada au cours d'un exercice financier qui a exploité une mine ou qui a produit, cultivé, créé, manufacturé, fabriqué, amélioré, empaqueté, mis en conserve ou construit en totalité ou en partie un objet au Canada, qu'elle ait ou non exporté les produits de l'exploitation minière ou cet objet sans les vendre avant l'exportation, est réputée avoir un établissement permanent au lieu où elle s'est livrée à l'une quelconque de ces activités au cours de cet exercice financier;

g) la corporation qui n'a pas d'établissement fixe a un établissement permanent au lieu principal où son entreprise est exploitée.

L.M. 2007, c. 6, art. 2.

Rules for determining various amounts

5 In determining for the purposes of this Act the amount of a corporation's AOCI, its total assets, its cost of investments or its "any other surplus", the amount includes

(a) the amount by which any asset of the corporation is carried in the books of account of the corporation or on the balance sheet of the corporation in excess of the actual cost thereof; and

(b) the amount by which the value of any asset of the corporation has been written down and deducted from its income or undivided profits where that amount is not deductible, or if deductible has not been deducted in computing its income for the fiscal year or a previous fiscal year, under the *Income Tax Act* (Canada);

Règles s'appliquant au calcul de divers montants

5 Aux fins du calcul du montant du CAERE d'une corporation, de son actif total, du coût de ses placements ou de tout autre excédent de celle-ci sous le régime de la présente loi, sont compris :

a) le montant qui excède le coût réel d'un élément d'actif de la corporation, inscrit dans les livres comptables ou dans le bilan financier de la corporation;

b) le montant de la réduction de la valeur d'un élément d'actif de la corporation qui a été déduit du revenu de la corporation ou des bénéfices non répartis lorsque ce montant n'est pas déductible ou, s'il est déductible, n'a pas été déduit dans la détermination du revenu de la corporation pour l'exercice ou un exercice précédent, en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

and excludes

(c) any amount by which the value of any asset of the corporation has been written down and deducted from its income or undivided profits where that amount is deductible and has been deducted in computing its income for the fiscal year or a previous fiscal year under the *Income Tax Act* (Canada) unless all or part of that amount is not permitted by the regulations to be deducted.

S.M. 1993, c. 46, s. 3; S.M. 2009, c. 26, s. 4.

Toutefois, ce calcul ne comprend pas :

c) tout montant de la réduction de la valeur d'un élément d'actif de la corporation qui a été déduit du revenu de la corporation ou des bénéfices non répartis lorsque ce montant est déductible et a été déduit dans la détermination du revenu de la corporation pour l'exercice ou un exercice précédent, en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), sauf si tout ou partie de ce montant ne peut, en application des règlements, être déduit.

L.M. 1993, c. 46, art. 3; L.M. 2009, c. 26, art. 4.

Tax payable

6(1) Subject to sections 13 and 13.1 (exemptions), a corporation with a permanent establishment in Manitoba — other than a corporation to which subsection (2) or (3) applies — must pay a tax for each fiscal year beginning before January 1, 2011, equal to

(a) if the fiscal year begins before January 2, 2007, the total of

(i) 0.3% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, and

(ii) 0.2% of its amount taxable as at the close of the fiscal year in excess of $10,000,000.;

(b) if the fiscal year begins after January 1, 2007, and not after January 1, 2008,

(i) 0.3% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable does not exceed $10,000,000.,

(ii) $30,000. plus 2.5% of its amount taxable as at the close of the fiscal year in excess of $10,000,000., if the amount taxable exceeds $10,000,000. but does not exceed $11,000,000., or

(iii) 0.5% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable exceeds $11,000,000;

Impôt exigible

6(1) Sous réserve des articles 13 et 13.1, toute corporation qui a un établissement permanent au Manitoba, à l'exclusion de celle visée au paragraphe (2) ou (3), paie pour chacun de ses exercices commençant avant le 1er janvier 2011 un impôt correspondant à ce qui suit :

a) si l'exercice commence avant le 2 janvier 2007, le total des montants suivants :

(i) 0,3 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice,

(ii) 0,2 % de la partie de son montant imposable à la clôture de l'exercice qui excède 10 000 000 $;

b) si l'exercice commence après le 1er janvier 2007, mais au plus tard le 1er janvier 2008 :

(i) 0,3 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant n'excède pas 10 000 000 $,

(ii) 30 000 $ plus 2,5 % de la partie de son montant imposable à la clôture de l'exercice qui excède 10 000 000 $, si ce montant est supérieur à 10 000 000 $ mais ne dépasse pas 11 000 000 $,

(iii) 0,5 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant excède 11 000 000 $;

(c) if the fiscal year begins after January 1, 2008, and not after January 1, 2009,

(i) 0.2% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable does not exceed $10,000,000.,

(ii) $20,000. plus 2.4% of its amount taxable as at the close of the fiscal year in excess of $10,000,000., if the amount taxable exceeds $10,000,000. but does not exceed $11,000,000., or

(iii) 0.4% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable exceeds $11,000,000.;

(d) if the fiscal year begins after January 1, 2009, and not after January 1, 2010,

(i) 0.1% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable does not exceed $10,000,000.,

(ii) $10,000. plus 2.3% of its amount taxable as at the close of the fiscal year in excess of $10,000,000., if the amount taxable exceeds $10,000,000. but does not exceed $11,000,000., or

(iii) 0.3% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable exceeds $11,000,000.; or

(e) if the fiscal year begins after January 1, 2010,

(i) nil, if the amount taxable is $10,000,000. or less,

(ii) 2.2% of its amount taxable as at the close of the fiscal year in excess of $10,000,000., if the amount taxable exceeds $10,000,000. but does not exceed $11,000,000., or

(iii) 0.2% of its amount taxable as at the close of the fiscal year, if the amount taxable exceeds $11,000,000.

c) si l'exercice commence après le 1er janvier 2008, mais au plus tard le 1er janvier 2009 :

(i) 0,2 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant n'excède pas 10 000 000 $,

(ii) 20 000 $ plus 2,4 % de la partie de son montant imposable à la clôture de l'exercice qui excède 10 000 000 $, si ce montant est supérieur à 10 000 000 $ mais ne dépasse pas 11 000 000 $,

(iii) 0,4 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant excède 11 000 000 $;

d) si l'exercice commence après le 1er janvier 2009, mais au plus tard le 1er janvier 2010 :

(i) 0,1 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant n'excède pas 10 000 000 $,

(ii) 10 000 $ plus 2,3 % de la partie de son montant imposable à la clôture de l'exercice qui excède 10 000 000 $, si ce montant est supérieur à 10 000 000 $ mais ne dépasse pas 11 000 000 $,

(iii) 0,3 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant excède 11 000 000 $;

e) si l'exercice commence après le 1er janvier 2010 :

(i) zéro, si son montant imposable n'excède pas 10 000 000 $,

(ii) 2,2 % de la partie de son montant imposable à la clôture de l'exercice qui excède 10 000 000 $, si ce montant est supérieur à 10 000 000 $ mais ne dépasse pas 11 000 000 $,

(iii) 0,2 % de son montant imposable à la clôture de l'exercice, si ce montant excède 11 000 000 $.

Fiscal year straddling December 31, 2010

6(1.1) Despite clause (1)(e), if the fiscal year ends after December 31, 2010, the tax payable under that clause is the amount determined by the following formula:

Tax payable = T × A/365

In this formula,

T is the tax otherwise payable under clause (1)(e);

A is the number of days in the fiscal year that occur in 2010.

Exercice commençant avant et se terminant après le 31 décembre 2010

6(1.1) Par dérogation à l'alinéa (1)e), si l'exercice se termine après le 31 décembre 2010, l'impôt exigible en vertu de cet alinéa correspond au montant calculé d'après la formule suivante :

Impôt exigible = T × A/365

Dans cette formule :

T représente l'impôt par ailleurs exigible en application de l'alinéa (1)e);

A représente le nombre de jours de l'exercice compris dans l'année 2010.

Tax payable by bank or trust or loan corporation

6(2) A corporation that is a bank, a trust corporation, a loan corporation or a trust and loan corporation must pay a tax for each fiscal year equal to 6% of its amount taxable as at the close of the fiscal year.

Impôt exigible — banques ou corporations de fiducie ou de prêt

6(2) Les banques constituées en corporation ainsi que les corporations de fiducie, de prêt ou de fiducie et de prêt paient pour chacun de leurs exercices un impôt correspondant à 6 % de leur montant imposable à la clôture de l'exercice.

Tax payable by Crown corporation

6(3) A Crown corporation with a permanent establishment in Manitoba must pay a tax for each fiscal year that begins after January 1, 2008, equal to 0.5% of its amount taxable as at the close of the fiscal year.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 2006, c. 24, s. 2; S.M. 2007, c. 6, s. 3; S.M. 2008, c. 3, s. 2; S.M. 2010, c. 29, s. 4; S.M. 2012, c. 1, s. 3; S.M. 2013, c. 55, s. 2; S.M. 2015, c. 40, s. 1.

Impôt exigible — corporations de la Couronne

6(3) Les corporations de la Couronne qui ont un établissement permanent au Manitoba paient pour chacun de leurs exercices commençant après le 1er janvier 2008 un impôt correspondant à 0,5 % de leur montant imposable à la clôture de l'exercice.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 2006, c. 24, art. 2; L.M. 2007, c. 6, art. 3; L.M. 2008, c. 3, art. 2; L.M. 2010, c. 29, art. 4; L.M. 2012, c. 1, art. 3; L.M. 2013, c. 55, art. 2; L.M. 2015, c. 40, art. 1.

Apportionment of tax

7(1) Where a fiscal year of a corporation has less than 364 days, the tax otherwise payable by the corporation under this Act, except for this section, for that fiscal year shall be reduced in accordance with the following formula:

T = P × F/365

Répartition de l'impôt

7(1) Lorsque l'exercice financier d'une corporation compte moins de 364 jours, l'impôt par ailleurs exigible de la corporation pour cet exercice financier en application de la présente loi, à l'exclusion du présent article, est réduit d'après la formule suivante :

I = P × F/365

In this formula

T is the tax for the fiscal year payable by the corporation by reason of the reduction allowed under this section;

P is the tax for the fiscal year otherwise payable by the corporation under this Act except for this section; and

F is the number of days in the fiscal year of the corporation.

Limitation
7(1.1) Subsection (1) does not apply to the fiscal year of a corporation to which subsection 6(1.1) or 13.1(2) applies.

Fiscal year end — ceasing to have a permanent establishment
7(2) A corporation's fiscal year is deemed for the purposes of this Act to end on the day it ceases to have a permanent establishment in Manitoba.

Fiscal year end — sale of assets
7(3) The minister, or a person designated by the minister for the purpose, may, for the purposes of this Act, deem a corporation's fiscal year to have ended on the day immediately before the day on which the corporation concludes any transaction or series of transactions that results in a sale, transfer or other disposition of more than 50% of its fixed assets and inventories.

S.M. 2000, c. 39, s. 3; S.M. 2010, c. 29, s. 5.

Capital of resident corporations
8(1) The paid up capital of a corporation that is resident in Canada as at the close of a fiscal year is the aggregate of

Dans cette formule :

I représente l'impôt exigible de la corporation pour l'exercice financier en raison de la réduction admise en application du présent article;

P représente l'impôt par ailleurs exigible de la corporation pour l'exercice financier en application de la présente loi, à l'exclusion du présent article;

F représente le nombre de jours que compte l'exercice financier de la corporation.

Restriction
7(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exercice d'une corporation que vise le paragraphe 6(1.1) ou 13.1(2).

Fin de l'exercice — fermeture de l'établissement permanent
7(2) Pour l'application de la présente loi, l'exercice d'une corporation est réputé se terminer le jour où celle-ci cesse d'avoir un établissement permanent au Manitoba.

Fin de l'exercice — vente des immobilisations et des stocks
7(3) Le ministre ou la personne qu'il désigne à cette fin peut, pour l'application de la présente loi, considérer que l'exercice d'une corporation s'est terminé le jour qui précède celui où elle conclut une opération ou une série d'opérations qui entraîne une aliénation, notamment par vente ou par transfert, de plus de 50 % de ses immobilisations et de ses stocks.

L.M. 2000, c. 39, art. 3; L.M. 2010, c. 29, art. 5.

Capital des corporations résidantes
8(1) Le capital versé d'une corporation qui réside au Canada à la clôture d'un exercice financier est le total :

(a) its paid up capital stock as at the close of the fiscal year, including

(i) any premiums received on the issue of its shares, and

(ii) for greater certainty, any preferred share liability,

but not including any discount allowed in accordance with the law on the issue of the shares;

(b) the earned surplus, capital surplus and any other surplus of the corporation as at the close of the fiscal year;

(c) all reserves of the corporation as at the close of the fiscal year, whether created from income or otherwise, including, for greater certainty, the corporation's AOCI and any deferred income tax or other deferred tax or royalty as recorded in the books of the corporation as at the close of the fiscal year but not including any reserve the amounts for the creation of which are permitted to be deducted from the income of the corporation under the *Income Tax Act* (Canada), unless the amount or a portion thereof is not permitted to be deducted by the regulations;

(d) all sums or credits advanced or loaned to the corporation by its shareholders directly or indirectly or by any other corporation and outstanding as at the close of the fiscal year, but not including its current accounts payable;

(e) all indebtedness of the corporation as at the close of the fiscal year, whether assumed or undertaken by it, represented by bonds, bond mortgages, debentures, mortgages, lien notes, and any other securities to which the property of the corporation, or any of it, is subject as at the close of the fiscal year, but not including its current accounts payable; and

a) de son capital-actions versé à la clôture de l'exercice, y compris les primes reçues lors de l'émission de ses actions et le passif relatif aux actions privilégiées, mais à l'exclusion des escomptes consentis conformément à la loi à l'égard de l'émission d'actions;

b) de son surplus gagné, de son excédent de capital et de tout autre excédent à la clôture de l'exercice financier;

c) de toutes ses réserves à la clôture de l'exercice financier, qu'elles proviennent du revenu ou d'une autre source, y compris son CAERE et tout impôt sur le revenu reporté ou autre impôt reporté ou une redevance portés dans ses livres à la clôture de l'exercice financier, mais à l'exclusion de toute réserve dont les montants qui la constituent sont déductibles du revenu de la corporation en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), sauf si le montant ou une partie de celui-ci n'est pas déductible en application des règlements;

d) de toutes les sommes ou crédits qui lui ont été avancés ou prêtés directement ou indirectement par ses actionnaires ou par une autre corporation et qui, à la clôture de l'exercice financier, sont impayés, à l'exception de ses comptes créditeurs courants;

e) de toutes ses dettes à la clôture de l'exercice financier, qu'elles soient contractées ou assumées, représentées par des obligations, des obligations hypothécaires, des débentures, des hypothèques, des billets portant privilège ou par tout autre titre grevant ses biens ou une partie de ses biens à la clôture de l'exercice financier, à l'exception de ses comptes créditeurs courants;

(f) for fiscal years ending after April 20, 1994, all other indebtedness of the corporation as at the close of the fiscal year, whether secured or unsecured, including, for greater certainty, bankers' acceptances but not current accounts payable.

Current accounts payable

8(2) For the purposes of clauses (1)(d), (e) and (f) and paragraph 9(1)(b)(ii)(B), current accounts payable of a corporation as at the close of the fiscal year include:

(a) its employee source deductions;

(b) its current income taxes payable;

(c) its wages and salaries payable;

(d) its cheques issued and outstanding in excess of funds on deposit;

(e) its dividends payable;

(f) its trade accounts payable reported as a current liability, but not including indebtedness to shareholders of the corporation, if

(i) the account is not outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year, or

(ii) the account is not a portion or a current portion of a long term debt to another corporation; and

(g) its lien notes payable to another corporation, but not including indebtedness to shareholders of the corporation, as at the close of any fiscal year ending after June 30, 1981, if

(i) the corporation is engaged in the business of a retail automobile or truck dealership or a retail farm machinery and equipment dealership, and

f) pour les exercices financiers se terminant après le 20 avril 1994, de toutes ses autres dettes à la clôture de l'exercice financier, qu'elles soient garanties ou non, y compris les acceptations de banque mais non ses comptes créditeurs courants.

Comptes créditeurs courants

8(2) Pour l'application des alinéas (1)d), e) et f) et de la division 9(1)b)(ii)(B), les comptes créditeurs courants d'une corporation à la clôture de l'exercice financier comprennent :

a) les retenues à la source pour ses employés;

b) ses impôts exigibles;

c) les salaires et traitements payables;

d) les chèques qu'elle a émis, qui n'ont pas été encaissés et qui sont en sus du solde de ses comptes;

e) les dividendes payables;

f) les comptes fournisseurs inscrits comme dette à court terme, sauf les dettes envers ses actionnaires, si, selon le cas :

(i) les comptes ne sont pas en souffrance depuis plus de 90 jours à la clôture de l'exercice financier,

(ii) les comptes ne sont pas une tranche d'une dette à long terme envers une autre corporation ou ne sont pas une tranche d'une dette à long terme envers une autre corporation exigible à court terme;

g) les billets portant privilège en faveur d'une autre corporation, sauf les dettes envers ses actionnaires, à la clôture des exercices financiers se terminant après le 30 juin 1981 si :

(i) elle exploite une entreprise en tant que détaillant soit d'automobiles ou de camions, soit de machines et de matériel agricoles,

(ii) the lien note represents financing by way of a security interest in itemized new or used motor vehicle inventory or on itemized new or used farm machinery and equipment inventory.

(ii) les billets portant privilège représentent le financement par voie de sûreté sur un stock détaillé soit de véhicules à moteur neufs ou d'occasion, soit de machines et matériel agricoles neufs ou d'occasion.

8(3) [Repealed] S.M. 1994, c. 23, s. 2.

8(3) [Abrogé] L.M. 1994, c. 23, art. 2.

Capital of banks

8(4) Notwithstanding subsections (1) and 10(1), the taxable paid up capital of a bank at the close of a fiscal year is the aggregate of

(a) its paid up capital stock, including

(i) any premiums received on the issue of its shares, and

(ii) for greater certainty, any preferred share liability,

but not including any discount allowed in accordance with the law on the issue of shares;

(b) its contributed surplus;

(c) its retained earnings;

(d) its reserves including, for greater certainty, its AOCI;

(e) any tax paid appropriations included in its "appropriation for contingencies" account; and

(f) its subordinated indebtedness that is evidenced by obligations issued for a term of at least five years.

Capital versé imposable des banques

8(4) Par dérogation aux paragraphes (1) et 10(1), le capital versé imposable d'une banque à la clôture d'un exercice correspond au total :

a) de son capital-actions versé, y compris les primes reçues lors de l'émission de ses actions et le passif relatif aux actions privilégiées, mais à l'exclusion des escomptes consentis conformément à la loi à l'égard de l'émission d'actions;

b) de son surplus d'apport;

c) de ses bénéfices non répartis;

d) de ses réserves, y compris son CAERE;

e) des provisions libérées d'impôts incluses dans son compte de « provisions pour éventualités »;

f) du montant de son titre secondaire attesté par des obligations émises pour une durée d'au moins cinq ans.

Capital of trust and loan corporations

8(5) Notwithstanding subsections (1) and 10(1), the taxable paid up capital of a trust and loan corporation, a trust corporation or a loan corporation at the close of a fiscal year is the aggregate of

Capital versé imposable, fiducie et prêts

8(5) Par dérogation aux paragraphes (1) et 10(1), le capital versé imposable d'une corporation de fiducie et de prêts, d'une corporation de fiducie ou d'une corporation de prêts à la clôture d'un exercice correspond au total :

(a) its paid up capital stock, including

(i) any premiums received on the issue of its shares, and

(ii) for greater certainty, any preferred share liability,

but not including any discount allowed in accordance with the law on the issue of shares;

(b) its earned surplus, capital surplus and any other surplus;

(c) all its reserves, whether created from income or otherwise, including, for greater certainty, the corporation's AOCI and any deferred income tax or other deferred tax or royalty as recorded in the books of the corporation but not including any reserve the amounts for the creation of which are permitted to be deducted from the income of the corporation under the *Income Tax Act* (Canada), unless the amount or a portion thereof is not permitted to be deducted by the regulations; and

(d) its subordinated indebtedness that is evidenced by obligations issued for a term of at least five years.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1994, c. 23, s. 2; S.M. 1998, c. 30, s. 3; S.M. 2001, c. 43, s. 4 and 21; S.M. 2003, c. 4, s. 2; S.M. 2004, c. 43, s. 3; S.M. 2009, c. 26, s. 5; S.M. 2010, c. 29, s. 6.

a) de son capital-actions versé, y compris les primes reçues lors de l'émission de ses actions et le passif relatif aux actions privilégiées, mais à l'exclusion des escomptes consentis conformément à la loi à l'égard de l'émission d'actions;

b) de son surplus gagné, de l'excédent de capital et de tout autre excédent;

c) de toutes ses réserves, qu'elles proviennent du revenu ou d'une autre source, y compris son CAERE et tout impôt sur le revenu reporté ou autre impôt ou redevance reportés et portés dans ses livres mais à l'exclusion de toute réserve dont les montants qui la constituent sont déductibles du revenu de la corporation en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), sauf si le montant ou une partie de celui-ci n'est pas déductible en application des règlements;

d) du montant de son titre secondaire attesté par des obligations émises pour une durée d'au moins cinq ans.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1994, c. 23, art. 2; L.M. 1998, c. 30, art. 3; L.M. 2001, c. 43, art. 4 et 21; L.M. 2003, c. 4, art. 2; L.M. 2004, c. 43, art. 3; L.M. 2009, c. 26, art. 5; L.M. 2010, c. 29, art. 6.

Capital of non-resident corporations

9(1) The paid up capital employed in Canada of a corporation that is not resident in Canada as at the close of a fiscal year is the greater of the amount calculated under the following clause (a) or the amount calculated under the following clause (b):

(a) The amount determined for that fiscal year in accordance with the following formula:

P = I x 12.5

Capital versé des corporations étrangères

9(1) Le capital versé qui est utilisé au Canada par une corporation qui ne réside pas au Canada à la clôture d'un exercice financier est le plus élevé des montants calculés en application de l'alinéa a) ou b) :

a) Le montant calculé pour cet exercice financier d'après la formule suivante :

C = R x 12,5

In this formula

P is the paid up capital employed in Canada of the corporation as at the close of the fiscal year if the amount is greater than the amount calculated under clause 9(1)(b); and

I is the taxable income of the corporation earned in Canada in the fiscal year determined for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada).

(b) The amount by which

(i) the amount of the total assets of the corporation in Canada as at the close of the fiscal year,

exceeds

(ii) for fiscal years ending

(A) before April 21, 1994, the amount of the indebtedness of the corporation relating to its permanent establishments in Canada as at the close of the fiscal year but excluding therefrom, as at the close of the fiscal year, any deferred income tax or other deferred tax or royalty as recorded in the books of the corporation, all amounts that are advanced or loaned to its permanent establishments in Canada by the corporation itself or by its shareholders directly or indirectly or by any other corporation, and all other indebtedness that is represented by bonds, bond mortgages, debentures, mortgages, lien notes, and any other securities to which the property of the corporation in Canada, or any of it, is subject, or

Dans cette formule :

C représente le capital versé de la corporation qui est utilisé au Canada à la clôture de l'exercice financier, si ce montant est plus élevé que le montant obtenu en application de l'alinéa 9(1)b);

R représente le revenu imposable de la corporation, gagné au Canada au cours de l'exercice financier retenu aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

b) L'excédent :

(i) du montant de l'actif total de la corporation au Canada à la clôture de l'exercice financier,

sur :

(ii) pour les exercices financiers se terminant :

(A) avant le 21 avril 1994, le montant des dettes de la corporation qui se rapportent à ses établissements permanents au Canada à la clôture de l'exercice financier, à l'exclusion de tout impôt sur le revenu reporté ou autre impôt ou redevance reportés et portés dans les livres de la corporation à la clôture de l'exercice financier, ainsi que toutes les avances ou tous les prêts consentis par la corporation elle-même à ses établissements permanents au Canada ou par ses actionnaires, directement ou indirectement, ou par une autre corporation. Sont également exclues toutes les autres dettes représentées par des obligations, des obligations hypothécaires, des débentures, des hypothèques, des billets portant privilège et tout autre titre grevant les biens de la corporation au Canada ou une partie de ceux-ci,

(B) after April 20, 1994, its current accounts payable as at the close of the fiscal year relating to its permanent establishments in Canada plus, in the case of an insurance corporation, its policy reserves as at the close of the fiscal year, to the extent that they are deductible in computing the corporation's income subject to tax under the *Income Tax Act* (Canada);

and, the greater amount so determined shall be treated as the paid up capital of the corporation employed in Canada as though

(c) the corporation had no permanent establishment outside Canada;

(d) the paid up capital employed in Canada as so determined were the total paid up capital of the corporation; and

(e) the taxable paid up capital employed in Canada were allocated among the provinces and territories of Canada in a manner prescribed by the regulations.

Certain accounts excluded

9(2) For the purposes of paragraph (1)(b)(ii)(A) the following accounts are to be excluded:

(a) a trade account payable by a corporation and reported as a current liability, other than an indebtedness to shareholders of the corporation, shall not be included as indebtedness of the corporation relating to its permanent establishments in Canada as at the close of a fiscal year if

(i) the account is outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year, or

(ii) the account is a portion or a current portion of a long term debt to another corporation; and

(B) après le 20 avril 1994, le solde des comptes créditeurs courants, à la clôture de l'exercice, à l'égard de ses établissements permanents au Canada ainsi que, dans le cas d'une corporation d'assurance, ses réserves pour polices à la clôture de l'exercice, dans la mesure où elles sont déductibles au moment du calcul du revenu de la corporation assujetti à l'impôt sous le régime de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Le montant le plus élevé ainsi obtenu doit être considéré comme le capital versé de la corporation qui est utilisé au Canada, comme si :

c) elle n'avait pas d'établissement permanent à l'extérieur du Canada;

d) ce capital versé utilisé au Canada représentait le total du capital versé de la corporation;

e) le capital versé imposable qui est utilisé au Canada était réparti parmi les provinces et les territoires du Canada de la manière prescrite par les règlements.

Comptes exclus

9(2) Pour l'application de la division (1)b)(ii)(A), les comptes suivants doivent être exclus :

a) le compte fournisseur inscrit comme dette à court terme de la corporation, sauf une dette envers les actionnaires de la corporation, ne doit pas être inclus comme dette de la corporation qui se rapporte à ses établissements permanents au Canada à la clôture de l'exercice financier, si, selon le cas :

(i) le compte est en souffrance depuis plus de 90 jours à la clôture de l'exercice financier,

(ii) le compte est une tranche d'une dette à long terme envers une autre corporation ou une tranche d'une dette à long terme envers une autre corporation exigible à court terme;

(b) a lien note payable by a corporation shall not be excluded as indebtedness of the corporation relating to its permanent establishments in Canada as at the close of any fiscal year of the corporation ending after June 30, 1981 if

(i) the corporation is engaged in the business as a retail automobile or truck dealership or as a retail farm machinery and equipment dealer, and

(ii) the lien note represents financing by way of a security interest in itemized new or used motor vehicle inventory or on itemized new or used farm machinery and equipment inventory.

b) un billet portant privilège exigible d'une corporation ne doit pas être exclus comme dette de la corporation qui se rapporte à ses établissements permanents au Canada à la clôture de tout exercice financier de la corporation se terminant après le 30 juin 1981, si :

(i) la corporation exploite une entreprise en tant que détaillant soit d'automobiles ou de camions, soit de machines et de matériel agricoles,

(ii) le billet portant privilège représente le financement par voie de sûreté sur un stock détaillé soit de véhicules à moteur neufs ou d'occasion, soit de machines et matériel agricoles neufs ou d'occasion.

Exclusions from paid up capital

9(3) The paid up capital employed in Canada of a corporation that is not resident in Canada as at the close of a fiscal year shall not include any capital invested in a ship or aircraft operated by the corporation in Canada in the fiscal year if the corporation is entitled under paragraph 81(1)(c) of the *Income Tax Act* (Canada), in computing its income for the fiscal year to exclude the income earned in the fiscal year in Canada from the operation of that ship or aircraft.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1993, c. 14, s. 76; S.M. 1994, c. 23, s. 3; S.M. 1999, c. 3, s. 2.

Exclusion

9(3) Le capital versé utilisé au Canada par une corporation qui ne réside pas au Canada à la clôture d'un exercice financier ne comprend pas le capital investi dans un navire ou un aéronef exploité au Canada par la corporation au cours de l'exercice financier, si, en application de l'alinéa 81(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), la corporation a le droit d'exclure, dans le calcul de son revenu pour l'exercice financier, le revenu gagné au Canada au cours de l'exercice financier grâce à l'exploitation de ce navire ou de cet aéronef.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1993, c. 14, art. 76; L.M. 1994, c. 23, art. 3; L.M. 1999, c. 3, art. 2.

Deductions from paid up capital

10(1) For the purpose of computing the taxable paid up capital of a corporation that is resident in Canada in respect of a fiscal year beginning before January 1, 2011, there shall be deducted from the paid up capital of the corporation as at the close of the fiscal year such of the following amounts as are applicable:

(a) an amount for goodwill and other intangible things included as assets to the extent that the goodwill or other intangible things, in the opinion of the minister, have no value, but this deduction applied to no more than the lesser of

Déductions du capital versé

10(1) Pour les fins du calcul du capital versé d'une corporation qui réside au Canada à l'égard d'un exercice financier commençant avant le 1er janvier 2011, les montants suivants, selon le cas, doivent être déduits du capital versé de la corporation à la clôture de l'exercice financier :

a) un montant pour l'achalandage et autres biens incorporels inclus dans l'actif, dans la mesure où l'achalandage ou les autres biens incorporels, de l'avis du ministre, n'ont pas de valeur; toutefois, cette déduction ne s'applique que jusqu'à concurrence du moindre :

(i) 25% of the book value of the goodwill and other intangible things of the corporation as at the close of the fiscal year, or

(ii) an amount calculated in accordance with the following formula:

D = S – (I × R)

In this formula

D is the amount to be deducted from paid up capital of the corporation as at the close of a fiscal year under this clause if the amount is less than 25% of the book value of the goodwill and other intangible things of the corporation as at the close of the fiscal year;

S is the paid up capital stock of the corporation as at the close of the fiscal year including any premium received on the issue of shares but not including any discount allowed in accordance with the law on the issue of shares;

I is the taxable income of the corporation in the fiscal year determined for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada); and

R is 16.66 or such other factor as may be prescribed in the regulations;

(b) an amount for investment allowance calculated in accordance with the following formula:

D = C / (B – G) × (P – G)

In this formula

D is the amount for investment allowance to be deducted from the paid up capital of the corporation as at the end of the fiscal year;

B is the value of the total assets of the corporation as at the close of the fiscal year;

(i) soit de 25 % de la valeur comptable de l'achalandage et autres biens incorporels de la corporation à la clôture de l'exercice financier,

(ii) soit d'un montant calculé d'après la formule suivante :

D = A – (R × V)

Dans cette formule :

D représente le montant qui doit être déduit du capital versé de la corporation à la clôture de l'exercice financier en application du présent alinéa, si ce montant est inférieur à 25 % de la valeur comptable de l'achalandage et autres biens incorporels à la clôture de l'exercice financier;

A représente le capital-actions versé de la corporation à la clôture de l'exercice financier, y compris les primes reçues lors de l'émission d'actions, mais à l'exclusion des escomptes consentis en application de la loi lors de l'émission d'actions;

R représente le revenu imposable de la corporation pour l'exercice financier retenu aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

V représente 16,66 ou tout autre facteur prescrit par les règlements.

b) L'allocation de placement calculée d'après la formule suivante :

D = C / (B – G) × (P – G)

Dans cette formule :

D représente le montant de l'allocation de placement qui doit être déduit du capital versé de la corporation à la clôture de l'exercice financier;

B représente la valeur de l'actif total de la corporation à la clôture de l'exercice financier;

C is the cost of investments held by the corporation at the end of the fiscal year in shares and bonds of and loans and advances to other corporations, and in bonds, debentures and other securities of any government, municipality or school corporation but not including

(i) cash on deposit with any financial institution that accepts deposits in the normal course of its business,

(ii) amounts due by a corporation with its head office outside Canada to its subsidiary controlled corporation or subsidiary wholly owned corporation taxable under this Act, or

(iii) loans and advances in the nature of certificates of term deposits, bearer deposit notes, bearer discount notes, swap deposits or banker's acceptance notes to any corporation doing the business of a financial institution, unless they were outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year;

G is the amount deductible from paid up capital at the end of the fiscal year under clause (1)(a); and

P is the paid up capital of the corporation as at the end of the fiscal year;

(c) in respect of a fiscal year ending after December 31, l99l, the amount of Canadian exploration and development expenses incurred by the corporation in searching for minerals in Canada and that are deductible under the *Income Tax Act* (Canada), to the extent that such expenses have not been deducted by the corporation under the *Income Tax Act* (Canada) for the taxation year or for any prior taxation year, but this provision does not apply to a corporation in respect of a fiscal year ending prior to January 1, 1996, in which the corporation owned more than 50% of an operating mine in Manitoba.

C représente le coût des placements que la corporation détient à la clôture de l'exercice financier, sous forme d'actions et d'obligations d'autres corporations, de prêts et d'avances consentis à d'autres corporations, et sous forme d'obligations, de débentures et autres titres d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une corporation scolaire, mais ne comprend pas :

(i) soit les dépôts en espèces auprès d'une institution financière qui reçoit des dépôts dans le cours normal de ses affaires,

(ii) soit les montants, qu'une corporation dont le siège social est situé à l'extérieur du Canada, doit à une filiale contrôlée ou à une filiale en propriété exclusive qui est imposable en vertu de la présente loi,

(iii) soit les prêts et les avances sous forme de certificats de dépôt à terme, de billets de dépôt au porteur, de billets d'escompte au porteur, de dépôts à terme convertibles ou d'acceptations de banque consentis aux corporations qui agissent à titre d'institution financière, à moins qu'ils n'étaient en souffrance depuis au moins 90 jours à la clôture de l'exercice;

G représente le montant déductible du capital versé à la clôture de l'exercice financier en application de l'alinéa (1)a);

P représente le capital versé de la corporation à la clôture de l'exercice financier.

c) À l'égard d'un exercice se terminant après le 31 décembre 1991, le montant des frais d'exploration et d'aménagement au Canada que la corporation a engagés dans la recherche de minéraux au Canada et qui sont déductibles en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans la mesure où ils n'ont pas été déduits par la corporation en vertu de cette loi pour l'année d'imposition ou pour une année d'imposition antérieure; toutefois la présente disposition ne s'applique pas à la corporation qui, se terminant avant le 1er janvier 1996, possédait plus de 50 % d'une mine en exploitation au Manitoba.

Non-resident corporation
10(2) The taxable paid up capital employed in Canada as of the end of the fiscal year of a corporation that is not resident in Canada is the paid up capital employed in Canada as at the end of the fiscal year of the corporation less any of the deductions permitted under subsection (1) that may reasonably be considered wholly applicable to its permanent establishments in Canada on the assumption that the only assets of the corporation were assets pertaining exclusively to its permanent establishments in Canada.

Definitions
10(3) In this section,

"minerals" does not include petroleum, natural gas or related hydrocarbons, bituminous sands, oil sands or oil shale; (« minéraux »)

"other intangible things" means amounts expended on eligible capital expenditures as determined by paragraph 14(5)(b) of the *Income Tax Act* (Canada) or would have been considered eligible capital expenditures had that paragraph been in force when the expenditures were made. (« autres biens incorporels »)

Certain trade accounts excluded
10(4) For the purposes of clause (1)(b) and for the calculation made under the formula set out in clause (1)(b) a trade account receivable by the corporation and reported as a current asset of the corporation shall not be considered as an investment as at the close of a fiscal year unless

(a) the account is outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year; or

(b) the account was a portion or a current portion of a long term debt receivable from another corporation.

Capital versé imposable utilisé au Canada
10(2) Le capital versé imposable qui, à la clôture de l'exercice financier, a été utilisé au Canada par une corporation qui ne réside pas au Canada est constitué du capital versé qui est utilisé au Canada à la clôture de l'exercice financier de la corporation, moins celles des déductions permises au paragraphe (1) qui peuvent raisonnablement être considérées comme se rapportant entièrement à ses établissements permanents au Canada, étant entendu que les seuls biens de la corporation étaient des biens qui se rapportent exclusivement à ses établissements permanents au Canada.

Définitions
10(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« autres biens incorporels » S'entend des sommes consacrées aux dépenses en immobilisations admissibles, comme le détermine l'alinéa 14(5)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), ou qui auraient été considérées à ce titre, si cet alinéa avait été en vigueur lorsque les dépenses ont été engagées. ("other intangible things")

« minéraux » Sont exclus des minéraux le pétrole, le gaz naturel ou des hydrocarbures apparentés, les sables bitumineux, les sables pétrolifères et les schistes bitumineux. ("minerals")

Comptes exclus
10(4) Pour l'application de l'alinéa (1)b) et pour les fins du calcul effectué suivant la formule énoncée à l'alinéa (1)b), un compte fournisseur inscrit comme actif à court terme de la corporation ne doit pas être considéré, à la clôture de l'exercice financier, comme un placement, à moins que, selon le cas :

a) le compte soit en souffrance depuis plus de 90 jours à la clôture de l'exercice financier;

b) le compte soit une tranche d'une dette à long terme envers une autre corporation ou une tranche d'une dette à long terme payable par une corporation exigible à court terme.

Deduction from paid up capital of Crown corporation

10(5) In computing its taxable paid up capital as at the close of a fiscal year beginning after December 31, 2010, a Crown corporation may deduct, as an investment allowance, the amount calculated in accordance with the following formula:

P × C/B

In this formula,

P is the paid up capital of the Crown corporation as at the close of the fiscal year;

C is the cost of investments held by the Crown corporation at the end of the fiscal year in shares and bonds of, and loans and advances to, other corporations and in bonds, debentures and other securities of any government, municipality or school corporation, but not including

(a) cash on deposit with any financial institution that accepts deposits in the normal course of its business,

(b) a loan or advance in the nature of a certificate of term deposit, bearer deposit note, bearer discount note, swap deposit or banker's acceptance note to any corporation doing the business of a financial institution, unless it was outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year, or

(c) a trade account receivable by the Crown corporation and reported as a current asset of the Crown corporation, unless

(i) the account was outstanding for more than 90 days as at the close of the fiscal year, or

(ii) the account was a portion or a current portion of a long term debt receivable from another corporation;

Déductions du capital versé d'une corporation de la Couronne

10(5) Lors du calcul de son capital versé imposable à la clôture d'un exercice commençant après le 31 décembre 2010, une corporation de la Couronne peut déduire, à titre d'allocation de placement, le montant calculé d'après la formule suivante :

P × C/B

Dans la présente formule :

P représente le capital versé de la corporation à la clôture de l'exercice;

C représente le coût des placements que la corporation détient à la clôture de l'exercice, sous forme d'actions et d'obligations d'autres corporations ainsi que de prêts et d'avances consentis à celles-ci, et sous forme d'obligations, de débentures et d'autres titres d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une corporation scolaire, à l'exclusion :

a) des dépôts en espèces auprès d'une institution financière qui reçoit des dépôts dans le cours normal de ses affaires;

b) des prêts ou des avances sous forme de certificats de dépôt à terme, de billets de dépôt au porteur, de billets d'escompte au porteur, de dépôts à terme convertibles ou d'acceptations de banque consentis aux corporations qui agissent à titre d'institution financière, sauf s'ils étaient en souffrance depuis plus de 90 jours à la clôture de l'exercice;

c) des comptes clients inscrits comme actif à court terme de la corporation, à moins que, selon le cas :

(i) les comptes ne soient en souffrance depuis plus de 90 jours à la clôture de l'exercice,

(ii) les comptes ne soient une tranche — exigible à court terme ou non — d'une dette à long terme payable par une autre corporation;

B is the value of the total assets of the corporation as at the close of the fiscal year.

S.M. 1992, c. 52, s. 3; S.M. 1996, c. 66, s. 2; S.M. 1998, c. 30, s. 4; S.M. 2012, c. 1, s. 4.

Capital deduction

10.1(1) In computing its taxable paid up capital for a fiscal year, a corporation may claim a capital deduction equal to

(a) if the corporation is a member of an associated group for the calendar year in which the fiscal year ends, nil or, subject to subsection (5), any greater amount allocated to the corporation for the calendar year under subsection (3) or (4); or

(b) in any other case,

(i) $5,000,000., if the fiscal year begins before January 2, 2007, or

(ii) $10,000,000., if the fiscal year begins after January 1, 2007.

10.1(2) [Repealed] S.M. 2012, c. 1, s. 5.

Agreement among members of associated group

10.1(3) A member of an associated group for a calendar year may file with the minister, on behalf of the members of the group and in a form approved by the minister or the director, an agreement that allocates among them for the calendar year an amount not exceeding the applicable amount under clause (1)(b). The agreement must be filed on or before the filing due date for the first return to be filed by any of them under subsection 17(1) for a fiscal year ending in the calendar year.

B représente la valeur de l'actif total de la corporation à la clôture de l'exercice.

L.M. 1992, c. 52, art. 3; L.M. 1996, c. 66, art. 2; L.M. 1998, c. 30, art. 4; L.M. 2012, c. 1, art. 4.

Abattement de capital

10.1(1) Au moment du calcul de son capital versé imposable pour un exercice, une corporation peut demander un abattement de capital :

a) nul si elle a été membre d'un groupe de corporations associées pendant l'année civile au cours de laquelle l'exercice se termine ou, sous réserve du paragraphe (5), correspondant à tout montant plus élevé qui lui a été attribué à l'égard de l'année civile en vertu du paragraphe (3) ou (4);

b) dans tous les autres cas :

(i) de 5 000 000 $, si l'exercice commence avant le 2 janvier 2007,

(ii) de 10 000 000 $, si l'exercice commence après le 1er janvier 2007.

10.1(2) [Abrogé] L.M. 2012, c. 1, art. 5.

Accord conclu par les membres d'un groupe de corporations associées

10.1(3) Un membre d'un groupe de corporations associées pendant une année civile peut déposer auprès du ministre, au nom de l'ensemble des membres, un accord établi au moyen de la formule que celui-ci ou le directeur approuve prévoyant la répartition entre eux d'un montant n'excédant pas le montant applicable prévu à l'alinéa (1)b) pour l'année civile. Cet accord est déposé au plus tard à la date de dépôt de la première déclaration que l'un des membres doit produire en vertu du paragraphe 17(1) à l'égard d'un exercice se terminant au cours de l'année civile.

Minister may allocate capital deduction
10.1(4) The minister may request a corporation that was a member of an associated group for a calendar year to file an agreement under subsection (3). If the corporation does not file the agreement within 30 days after receiving the request, the minister may allocate an amount not exceeding the applicable amount under clause (1)(b) among the members of the group for that calendar year.

Multiple allocations
10.1(5) If more than one amount is allocated to a corporation for a calendar year, the amount allocated to the corporation for the year is deemed to be the least of the amounts so allocated.

Application
10.1(6) This section applies to fiscal years that begin after January 1, 2004.

S.M. 2003, c. 4, s. 3; S.M. 2005, c. 40, s. 4; S.M. 2006, c. 24, s. 3; S.M. 2012, c. 1, s. 5.

11 [Repealed]

S.M. 1992, c. 52, s. 4; S.M. 2005, c. 40, s. 5.

11.1 [Repealed]

S.M. 1993, c. 46, s. 4; S.M. 2005, c. 40, s. 5.

11.2 [Repealed]

S.M. 1997, c. 49, s. 2; S.M. 2002, c. 19, s. 3.

12 [Repealed]

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1991-92, c. 31, s. 2; S.M. 1994, c. 23, s. 4; S.M. 1997, c. 49, s. 3; S.M. 1998, c. 30, s. 5; S.M. 2002, c. 19, s. 3; S.M. 2003, c. 4, s. 4; S.M. 2006, c. 24, s. 4; S.M. 2011, c. 41, s. 2.

Exemption for credit unions, co-operatives and family farm corporations
13(1) No tax is payable under this Act by credit unions, co-operative corporations or family farm corporations as these expressions are defined in the regulations.

Répartition de l'abattement en capital
10.1(4) Le ministre peut demander à une corporation qui était membre d'un groupe de corporations associées pendant une année civile de déposer l'accord visé au paragraphe (3). Si la corporation n'obtempère pas dans les 30 jours suivant la réception de la demande, le ministre peut répartir entre les membres du groupe un montant n'excédant pas le montant applicable prévu à l'alinéa (1)b) pour l'année civile.

Attribution de plus d'un montant
10.1(5) Si plus d'un montant est attribué à une corporation à l'égard d'une année civile, le montant qui lui est attribué pour l'année en question est réputé être le montant le moins élevé qui lui a été attribué.

Application
10.1(6) Le présent article s'applique aux exercices qui commencent après le 1er janvier 2004.

L.M. 2003, c. 4, art. 3; L.M. 2005, c. 40, art. 4; L.M. 2006, c. 24, art. 3; L.M. 2012, c. 1, art. 5.

11 [Abrogé]

L.M. 1992, c. 52, art. 4; L.M. 2005, c. 40, art. 5.

11.1 [Abrogé]

L.M. 1993, c. 46, art. 4; L.M. 2005, c. 40, art. 5.

11.2 [Abrogé]

L.M. 1997, c. 49, art. 2; L.M. 2002, c. 19, art. 3.

12 [Abrogé]

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1991-92, c. 31, art. 2; L.M. 1994, c. 23, art. 4; L.M. 1997, c. 49, art. 3; L.M. 1998, c. 30, art. 5; L.M. 2002, c. 19, art. 3; L.M. 2003, c. 4, art. 4; L.M. 2006, c. 24, art. 4; L.M. 2011, c. 41, art. 2.

Exemption accordée aux caisses populaires, aux coopératives et aux corporations agricoles familiales
13(1) Aucun impôt n'est exigible en application de la présente loi des caisses populaires, des corporations coopératives ou des corporations agricoles familiales au sens des règlements.

Exemption for corporations exempt from income tax
13(2) Subject to subsection (3), no tax is payable by a corporation under this Act in respect of a fiscal year in which its total taxable income, determined for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada), is exempt from income tax under subsection 149(1) of that Act.

Exemption accordée aux corporations exonérées de l'impôt sur le revenu
13(2) Sous réserve du paragraphe (3), aucun impôt n'est exigible en application de la présente loi d'une corporation dont le revenu imposable total pour un exercice financier calculé aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) est exonéré de l'impôt sur le revenu conformément au paragraphe 149(1) de cette loi.

Crown corporations
13(3) Subsection (2) does not apply to any Crown corporation which, in the opinion of the minister, is engaged in a commercial operation.

Corporations de la Couronne
13(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux corporations de la Couronne qui, de l'avis du ministre, se livrent à des activités commerciales.

Exemption for small financial institutions
13(4) For a fiscal year ending after April 12, 2011, no tax is payable under this Act by a bank, loan corporation, trust corporation or trust and loan corporation if, at the close of the fiscal year,

(a) the corporation's taxable paid up capital is less than $4,000,000,000; and

(b) where the corporation is a member of an associated group for the calendar year in which the fiscal year ends, the total of the taxable paid up capital of those members of the group that are banks, loan corporations, trust corporations or trust and loan corporations is less than $4,000,000,000.

S.M. 2008, c. 3, s. 3; S.M. 2011, c. 41, s. 3; S.M. 2012, c. 1, s. 6; S.M. 2013, c. 55, s. 3.

Exonération accordée aux petites institutions financières
13(4) Les banques, les corporations de prêts, les corporations de fiducie et les corporations de fiducie et de prêts sont exonérées de l'impôt prévu par la présente loi, à l'égard des exercices se terminant après le 12 avril 2011, si elles remplissent les conditions suivantes à la fin de chacun d'eux :

a) leur capital versé imposable est inférieur à 4 000 000 000 $;

b) si elles sont membres d'un groupe de corporations associées pendant l'année civile au cours de laquelle l'exercice se termine, le total du capital versé imposable à la clôture de l'exercice des membres qui sont des banques, des corporations de prêts ou des corporations de fiducie et de prêts est inférieur à 4 000 000 000 $.

L.M. 2008, c. 3, art. 3; L.M. 2011, c. 41, art. 3; L.M. 2012, c. 1, art. 6; L.M. 2013, c. 55, art. 3.

Exemption for qualifying manufacturers
13.1(1) No tax is payable under subsection 6(1) by a qualifying manufacturer for a fiscal year that begins on or after July 1, 2008.

Exemption accordée aux fabricants admissibles
13.1(1) Aucun impôt n'est exigible d'un fabricant admissible sous le régime du paragraphe 6(1) pour un exercice qui commence le 1er juillet 2008 ou après cette date.

Fiscal year straddling July 1, 2008
13.1(2) For the fiscal year of a qualifying manufacturer that begins before July 1, 2008, and ends after that date, the tax payable is the amount determined by the following formula:

Tax payable = T × A/B

In this formula,

T is the tax otherwise payable under subsection 6(1) for the fiscal year;

A is the number of days in the fiscal year that occur before July 1, 2008;

B is

(a) 366, if the fiscal year began before March 1, 2008, or

(b) 365, if the fiscal year began on or after that day.

"Qualifying manufacturer" defined
13.1(3) For the purpose of this section, a corporation is a qualifying manufacturer for a fiscal year if the total of

(a) its cost of manufacturing and processing capital for the fiscal year; and

(b) its cost of manufacturing and processing labour for the fiscal year;

is more than 50% of the total of

(c) its cost of capital for the fiscal year; and

(d) its cost of labour for the fiscal year.

Exercice commençant avant et se terminant après le 1er juillet 2008
13.1(2) Pour l'exercice d'un fabricant admissible qui commence avant le 1er juillet 2008 et se termine après cette date, l'impôt exigible correspond au montant calculé d'après la formule suivante :

Impôt exigible = T × A/B

Dans cette formule :

T représente l'impôt par ailleurs exigible en application du paragraphe 6(1) pour l'exercice;

A représente le nombre de jours de l'exercice qui tombent avant le 1er juillet 2008;

B représente :

a) 366, si l'exercice a commencé avant le 1er mars 2008;

b) 365, si l'exercice a commencé à compter de cette date.

Définition de « fabricant admissible »
13.1(3) Pour l'application du présent article, est un fabricant admissible pour un exercice la corporation dont le total du coût en capital de fabrication et de transformation et du coût en main-d'œuvre de fabrication et de transformation pour l'exercice est supérieur à 50 % du total de son coût en capital et de son coût en main-d'œuvre pour l'exercice.

How to determine costs

13.1(4) If the corporation is not a member of a partnership, the costs referred to in subsection (3) are to be determined in accordance with section 5202 of the *Income Tax Regulations* (Canada), with the following changes:

(a) the references to "taxation year" are to be read as "fiscal year";

(b) the references to "Canada" in the following provisions are to be read as "Manitoba":

(i) paragraph (c) of the definition "cost of capital",

(ii) paragraph (d) of the definition "cost of labour",

(iii) paragraphs (a) and (b) of the definition "qualified activities";

(c) the definition "cost of manufacturing and processing capital" is to be read without reference to "100/85 of";

(d) the definition "cost of manufacturing and processing labour" is to be read without reference to "100/75 of";

(e) the definition "qualified activities" is to be read as if the expression "manufacturing or processing" had the same meaning as in subsection 125.1(3) of the *Income Tax Act* (Canada), and did not include any activities of a corporation that in the fiscal year receives more than 50% of its funding directly or indirectly from the Government of Canada, the Government of Manitoba or a municipality, or from any combination of them.

Détermination des coûts

13.1(4) Si la corporation n'est pas membre d'une société en nom collectif, les coûts visés au paragraphe (3) sont déterminés en conformité avec l'article 5202 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (Canada), avec les adaptations suivantes :

a) les mentions de « année d'imposition » sont remplacées par des mentions de « exercice »;

b) les mentions de « Canada » dans les dispositions indi quées ci-après sont remplacées par des mentions de « Manitoba » :

(i) l'alinéa c) de la définition de « coût en capital »,

(ii) l'alinéa d) de la définition de « coût en main-d'œuvre »,

(iii) les alinéas a) et b) de la définition d'« activités admissibles »;

c) la mention de « 100/85 de » est supprimée dans la définition de « coût en capital de fabrication et de transformation »;

d) la mention de « 100/75 de » est supprimée dans la définition de « coût en main-d'œuvre de fabrication et de transformation »;

e) la définition d'« activités admissibles » est lue comme si l'expression « opérations de fabrication ou de transformation » avait le même sens que la définition de « fabrication ou transformation » figurant au paragraphe 125.1(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et excluait les activités d'une corporation qui, au cours de l'exercice, reçoit directement ou indirectement plus de 50 % de son financement du gouvernement du Canada, de celui du Manitoba ou d'une municipalité ou de plusieurs de ces entités.

How to determine costs — member of partnership

13.1(5) If the corporation is a member of a partnership at any time in the corporation's fiscal year, the costs referred to in subsection (3) are to be determined in accordance with section 5204 of the *Income Tax Regulations* (Canada), with the following changes to that section and to section 5202 of those regulations as it applies to section 5204:

(a) the references in section 5204 to "taxation year" are to be read as "fiscal year";

(b) the references to "Canada" in the following provisions are to be read as "Manitoba":

(i) paragraph (d) of the definition "cost of capital" in section 5204,

(ii) paragraph (e) of the definition "cost of labour" in section 5204,

(iii) paragraphs (a) and (b) of the definition "qualified activities" in section 5202;

(c) the definition "cost of manufacturing and processing capital" in section 5204 is to be read without reference to "100/85 of";

(d) the definition "cost of manufacturing and processing labour" in section 5204 is to be read without reference to "100/75 of";

Détermination des coûts — membre d'une société en nom collectif

13.1(5) Si la corporation est membre d'une société en nom collectif à un moment quelconque au cours de son exercice, les coûts visés au paragraphe (3) sont déterminés en conformité avec l'article 5204 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (Canada), cet article ainsi que l'article 5202 de ce règlement — dans la mesure où il s'applique à l'article 5204 — faisant l'objet des adaptations suivantes :

a) les mentions dans l'article 5204 d'« année d'imposition » sont remplacées par des mentions d'« exercice »;

b) les mentions de « Canada » dans les dispositions indiquées ci-après sont remplacées par des mentions de « Manitoba » :

(i) l'alinéa d) de la définition de « coût en capital » figurant à l'article 5204,

(ii) l'alinéa e) de la définition de « coût en main-d'œuvre » figurant à l'article 5204,

(iii) les alinéas a) et b) de la définition d'« activités admissibles » figurant à l'article 5202;

c) la mention de « 100/85 de » est supprimée dans la définition de « coût en capital de fabrication et de transformation » figurant à l'article 5204;

d) la mention de « 100/75 de » est supprimée dans la définition de « coût en main-d'œuvre de fabrication et de transformation » figurant à l'article 5204;

(e) the definition "qualified activities" in section 5202 is to be read as if the expression "manufacturing or processing" had the same meaning as in subsection 125.1(3) of the *Income Tax Act* (Canada), and did not include any activities of a corporation that in the fiscal year receives more than 50% of its funding directly or indirectly from the Government of Canada, the Government of Manitoba or a municipality, or from any combination of them.

S.M. 2008, c. 3, s. 4; S.M. 2009, c. 26, s. 6; S.M. 2010, c. 29, s. 7.

14 [Repealed]

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1991-92, c. 31, s. 3; S.M. 1994, c. 23, s. 5; S.M. 1997, c. 49, s. 4; S.M. 1998, c. 30, s. 6; S.M. 2002, c. 19, s. 3; S.M. 2003, c. 4, s. 5; S.M. 2006, c. 24, s. 5; S.M. 2011, c. 41, s. 4.

Deduction for capital used outside Manitoba

15 There may be deducted from the tax otherwise payable by a corporation for a fiscal year the amount determined by the following formula:

Deduction = T × P/A

In this formula,

T is the tax otherwise payable for the fiscal year;

P is the portion of the corporation's amount taxable as at the close of the fiscal year that is used by the corporation in jurisdictions outside Manitoba, determined in accordance with the regulations;

A is the corporation's amount taxable as at the close of the fiscal year.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 2007, c. 6, s. 4.

e) la définition d'« activités admissibles » figurant à l'article 5202 est lue comme si l'expression « opérations de fabrication ou de transformation » avait le même sens que la définition de « fabrication ou transformation » figurant au paragraphe 125.1(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et excluait les activités d'une corporation qui, au cours de l'exercice, reçoit directement ou indirectement plus de 50 % de son financement du gouvernement du Canada, de celui du Manitoba ou de l'administration d'une municipalité ou de plusieurs de ces entités.

L.M. 2008, c. 3, art. 4; L.M. 2009, c. 26, art. 6; L.M. 2010, c. 29, art. 7.

14 [Abrogé] L.M. 2006, c. 24, art. 5.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1991-92, c. 31, art. 3; L.M. 1994, c. 23, art. 5; L.M. 1997, c. 49, art. 4; L.M. 1998, c. 30, art. 6; L.M. 2002, c. 19, art. 3; L.M. 2003, c. 4, art. 5; L.M. 2006, c. 24, art. 5; L.M. 2011, c. 41, art. 4.

Déduction relative au capital utilisé à l'extérieur du Manitoba

15 Il peut être déduit de l'impôt que la corporation est normalement tenue de payer pour un exercice le montant calculé à l'aide de la formule suivante :

Déduction = T × P/A

Dans la présente formule :

T représente l'impôt normalement payable pour l'exercice;

P représente la partie du montant imposable de la corporation à la clôture de l'exercice qui est utilisée par elle à l'extérieur du Manitoba, cette partie étant calculée en conformité avec les règlements;

A représente le montant imposable de la corporation à la clôture de l'exercice.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 2007, c. 6, art. 4.

No payments less than $1
16 Notwithstanding any other provision of this Act, where the balance of tax as calculated under clause 17(1)(b) is less than $1. no balance of tax is payable under that clause.

S.M. 2006, c. 24, s. 6.

Exemption de paiements inférieurs à 1 $
16 Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, lorsque le solde de l'impôt qui a été calculé en conformité avec l'alinéa 17(1)b) est inférieur à 1 $, aucun solde de l'impôt n'est exigible en application de cet alinéa.

L.M. 2006, c. 24, art. 6.

Corporation to file return and pay tax
17(1) For each fiscal year of a corporation in which it has a permanent establishment in Manitoba, the corporation, on or before the last day of the sixth month following the end of the fiscal year, must

(a) file a return with the minister; and

(b) pay to the minister the tax payable by the corporation for that year, less the total of the instalments paid by it on account of its tax payable for that year.

Dépôt d'une déclaration et paiement de l'impôt
17(1) La corporation doit, à l'égard de chaque exercice au cours duquel elle a un établissement permanent au Manitoba, au plus tard le dernier jour du sixième mois suivant la fin de l'exercice :

a) déposer une déclaration auprès du ministre;

b) lui verser l'impôt qu'elle est tenue de payer pour cet exercice, moins le total des acomptes provisionnels qu'elle a versés au titre de l'impôt exigible pour le même exercice.

Quarterly instalments
17(2) A corporation must pay quarterly instalments on account of its tax payable for a fiscal year if

(a) its estimated tax payable for that year exceeds $5,000. and it was not required to pay instalments for the immediately preceding fiscal year; or

(b) its tax payable for the immediately preceding fiscal year exceeded $5,000.

Acomptes provisionnels trimestriels
17(2) La corporation verse des acomptes provisionnels trimestriels au titre de l'impôt exigible pour un exercice dans les cas suivants :

a) l'impôt estimatif exigible pour l'exercice excède 5 000 $ et elle n'était pas tenue de verser des acomptes provisionnels à l'égard de l'exercice précédent;

b) l'impôt exigible pour l'exercice précédent excédait 5 000 $.

Due dates and amount of quarterly instalments
17(3) The quarterly instalments payable under subsection (2) by a corporation for a fiscal year are payable on or before the 15th day of the 3rd, 6th, 9th and 12th months following the end of the immediately preceding fiscal year, and are equal to

(a) if clause (2)(a) applies, 25% of its estimated tax payable for that year; or

Date d'exigibilité et montant des acomptes provisionnels trimestriels
17(3) Les acomptes provisionnels trimestriels visés au paragraphe (2) sont versés au plus tard le 15e jour des 3e, 6e, 9e et 12e mois suivant la fin de l'exercice précédent et correspondent :

a) si l'alinéa (2)a) s'applique, à 25 % de l'impôt estimatif exigible pour l'exercice;

(b) if clause (2)(b) applies, 25% of the lesser of

(i) its estimated tax payable for that year, and

(ii) its tax payable for that preceding fiscal year.

b) si l'alinéa (2)b) s'applique, à 25 % du moins élevé des montants suivants :

(i) l'impôt estimatif exigible pour l'exercice,

(ii) l'impôt exigible pour l'exercice précédent.

Annual instalment

17(4) If a corporation with tax payable for a fiscal year is not required to pay quarterly instalments for that year, the corporation must pay, as an instalment on account of the tax payable for that year, an amount equal to its tax payable for the immediately preceding fiscal year. The instalment is payable on or before the last day of the third month following the end of the fiscal year.

Acompte provisionnel annuel

17(4) La corporation qui doit payer un impôt pour un exercice mais qui n'est pas tenue de verser des acomptes provisionnels trimestriels à son égard verse au titre de l'impôt exigible pour cet exercice, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin du même exercice, un acompte provisionnel correspondant à l'impôt exigible pour l'exercice précédent.

Transitional

17(5) When applying subsection (2) to a fiscal year commencing before January 2, 2008, the references in that subsection to "$5,000." shall be read as "$2,400.".

Disposition transitoire

17(5) Pour l'application du paragraphe (2) à un exercice commençant avant le 2 janvier 2008, les mentions dans ce paragraphe de « 5 000 $ » sont réputées être des mentions de « 2 400 $ ».

Transitional — qualifying manufacturer's year straddling July 1, 2008

17(6) If subsection 13.1(2) applies to a corporation for a fiscal year, the following rules apply in determining the amounts payable by instalment for that fiscal year:

(a) the amount of each instalment must be determined without reference to subsection 13.1(2);

(b) in the case of a quarterly instalment,

(i) if the due date is July 15, 2008, the amount of the instalment may be reduced by 1/3,

(ii) if the due date is August 15, 2008, the amount of the instalment may be reduced by 2/3, and

(iii) if the due date is after August 15, 2008, the amount of the instalment is nil;

Disposition transitoire — exercice d'un fabricant admissible commençant avant et se terminant après le 1er juillet 2008

17(6) Si le paragraphe 13.1(2) vise une corporation pour un exercice, les règles suivantes s'appliquent au calcul des montants payables par acomptes provisionnels pour cet exercice :

a) le montant de chaque acompte provisionnel est calculé sans qu'il soit tenu compte de ce paragraphe;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel trimestriel :

(i) exigible le 15 juillet 2008, son montant peut être réduit du tiers,

(ii) exigible le 15 août 2008, son montant peut être réduit des deux tiers,

(iii) exigible après le 15 août 2008, son montant correspond à zéro;

(c) in the case of an annual instalment, the amount payable is that proportion of the amount otherwise determined that

(i) the number of full and partial months in the fiscal year and before July 1, 2008,

is of

(ii) the number of full and partial months in the fiscal year.

Transitional — year straddling December 31, 2010

17(7) If subsection 6(1.1) applies to a corporation for a fiscal year, the following rules apply in determining the amounts payable by instalment for that fiscal year:

(a) the amount of each instalment must be determined without reference to subsection 6(1.1);

(b) in the case of a quarterly instalment,

(i) if the due date is January 15, 2011, the amount of the instalment may be reduced by 1/3,

(ii) if the due date is February 15, 2011, the amount of the instalment may be reduced by 2/3, and

(iii) if the due date is after February 15, 2011, the amount of the instalment is nil;

(c) in the case of an annual instalment, the amount payable is that proportion of the amount otherwise determined that

(i) the number of full and partial months in the fiscal year and before January 1, 2011,

is of

(ii) the number of full and partial months in the fiscal year.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1991-92, c. 31, s. 4; S.M. 1993, c. 46, s. 5; S.M. 1994, c. 23, s. 6; S.M. 1997, c. 49, s. 5; S.M. 2005, c. 40, s. 5; S.M. 2007, c. 6, s. 5; S.M. 2008, c. 3, s. 5.

c) dans le cas d'un acompte provisionnel annuel, le montant exigible correspond à la proportion du montant calculé par ailleurs que représente le nombre visé au sous-alinéa (i) par rapport à celui visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le nombre de mois complets et partiels de l'exercice qui précèdent le 1er juillet 2008,

(ii) le nombre de mois complets et partiels de l'exercice.

Disposition transitoire — exercice commençant avant et se terminant après le 31 décembre 2010

17(7) Si le paragraphe 6(1.1) vise une corporation pour un exercice, les règles suivantes s'appliquent au calcul des montants payables par acomptes provisionnels pour cet exercice :

a) le montant de chaque acompte provisionnel est calculé sans qu'il soit tenu compte de ce paragraphe;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel trimestriel :

(i) exigible le 15 janvier 2011, son montant peut être réduit du tiers,

(ii) exigible le 15 février 2011, son montant peut être réduit des deux tiers,

(iii) exigible après le 15 février 2011, son montant correspond à zéro;

c) dans le cas d'un acompte provisionnel annuel, le montant exigible correspond à la proportion du montant calculé par ailleurs que représente le nombre visé au sous-alinéa (i) par rapport à celui visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le nombre de mois complets et partiels de l'exercice qui précèdent le 1er janvier 2011,

(ii) le nombre de mois complets et partiels de l'exercice.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1991-92, c. 31, art. 4; L.M. 1993, c. 46, art. 5; L.M. 1994, c. 23, art. 6; L.M. 1997, c. 49, art. 5; L.M. 2005, c. 40, art. 5; L.M. 2007, c. 6, art. 5; L.M. 2008, c. 3, art. 5.

17.1 [Repealed]

S.M. 1994, c. 23, s. 7; S.M. 1997, c. 49, s. 6; S.M. 2007, c. 6, s. 5.

17.1 [Abrogé]

L.M. 1994, c. 23, art. 7; L.M. 1997, c. 49, art. 6; L.M. 2007, c. 6, art. 5.

18 to 20 [Repealed]

S.M. 1991-92, c. 31, s. 5; S.M. 1997, c. 49, s. 7; S.M. 1999, c. 3, s. 3; S.M. 2005, c. 40, s. 5; S.M. 2007, c. 6, s. 6.

18 à 20 [Abrogés]

L.M. 1991-92, c. 31, art. 5; L.M. 1997, c. 49, art. 7; L.M. 1999, c. 3, art. 3; L.M. 2005, c. 40, art. 5; L.M. 2007, c. 6, art. 6.

Change in fiscal year

21 A corporation shall not change its fiscal year for the purposes of this Act unless prior thereto it has notified the minister of the proposed change and obtained the concurrence of the minister to the proposed change.

Changement d'exercice financier

21 Pour l'application de la présente loi, une corporation ne peut changer d'exercice financier, qu'après en avoir avisé le ministre et avoir obtenu son accord pour le changement projeté.

22 to 50 [Repealed]

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1991-92, c. 31, s. 6 and 7; S.M. 1991-92, c. 41, s. 5; S.M. 1992, c. 52, s. 5 to 10; S.M. 1993, c. 46, s. 6 to 8; S.M. 1997, c. 49, s. 8; S.M. 1998, c. 30, s. 7 to 11; S.M. 2001, c. 41, s. 2 and 3; S.M. 2002, c. 19, s. 4; S.M. 2003, c. 4, s. 6 to 10; S.M. 2004, c. 43, s. 4 to 7; S.M. 2005, c. 40, s. 5 to 7; S.M. 2006, c. 24, s. 7; S.M. 2007, c. 6, s. 6.

22 à 50 [Abrogés]

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1991-92, c. 31, art. 6 et 7; L.M. 1991-92, c. 41, art. 5; L.M. 1992, c. 52, art. 5 à 10; L.M. 1993, c. 46, art. 6 à 8; L.M. 1997, c. 49, art. 8; L.M. 1998, c. 30, art. 7 à 11; L.M. 2001, c. 41, art. 2 et 3; L.M. 2002, c. 19, art. 4; L.M. 2003, c. 4, art. 6 à 10; L.M. 2004, c. 43, art. 4 à 7; L.M. 2005, c. 40, art. 5 à 7; L.M. 2006, c. 24, art. 7; L.M. 2007, c. 6, art. 6.

Regulations

51(1) For the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations as are ancillary thereto and are not inconsistent therewith; and every regulation made under, and in accordance with the authority granted by, this section has the force of law; and, without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

(a) and (b) [repealed] S.M. 1993, c. 46, s. 9;

(c) prescribing amounts or portions of amounts that are not permitted to be excluded from total assets, other surplus or cost of investments of a corporation under clause 5(c);

(d) defining "credit unions", "co-operative corporations" and "family farm corporations" for the purposes of subsection 13(1);

(e) prescribing a factor for use in the formula set out in clause 10(1)(a);

Règlements

51(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit. Ces règlements ont force de loi. Il peut notamment, par règlement :

a) et b) [abrogés] L.M. 1993, c. 46, art. 9;

c) prescrire les montants ou les fractions de montants qui ne peuvent être déduits de l'actif total, des autres excédents ou du coût des placements d'une corporation en application de l'alinéa 5c);

d) définir, pour l'application du paragraphe 13(1), les « caisses populaires », les « corporations coopératives » et les « corporations agricoles familiales »;

e) prescrire un facteur pour les fins de la formule énoncée dans l'alinéa 10(1)a);

(f) prescribing rules for determining the value of that portion of the amount taxable of a corporation as at the close of a fiscal year that is used by the corporation in jurisdictions outside Manitoba for the purposes of section 15;

(g) prescribing anything else that by this Act is to be prescribed or is to be determined or regulated by the regulations;

(h) defining, for the purpose of the regulations, words not defined in the Act;

(i) prescribing certain classes of corporations resident in Canada that shall be deemed for the purposes of this Act or for the purposes of any specified provision of this Act to be deemed to be corporations that are not resident in Canada;

(j) prescribing rules governing the manner in which assets and liabilities of and capital used in any partnership or joint venture carried on by a corporation with some other person are to be reflected and accounted for in determining the amount taxable of the corporation;

(k) to (m) [repealed] S.M. 2005, c. 40, s. 7.

51(2) [Repealed] S.M. 2005, c. 40, s. 7.

Effective date

51(3) A regulation under this section may be made retroactive to the extent the Lieutenant Governor in Council considers it necessary in order to implement or give effect to

(a) a tax or administrative measure included in a budget presented to the Legislative Assembly; or

(b) an amendment to this Act.

S.M. 1989-90, c. 91, s. 12; S.M. 1993, c. 46, s. 9; S.M. 2003, c. 4, s. 11; S.M. 2005, c. 40, s. 7.

f) prescrire, pour l'application de l'article 15, les règles pour calculer la valeur de la partie du montant imposable d'une corporation à la clôture de l'exercice financier, partie qui est utilisée par celle-ci à l'extérieur du Manitoba;

g) prescrire tout ce qui doit être prescrit en application de la présente loi ou qui doit être déterminé ou régi par les règlements;

h) définir, pour l'application des règlements, les mots qui n'ont pas été définis dans la loi;

i) prescrire les catégories de corporations résidant au Canada qui seront, pour l'application de la présente loi ou pour l'application de toute disposition précise de la présente loi, réputées être des corporations qui ne résident pas au Canada;

j) prescrire les règles régissant la façon de rapporter et de comptabiliser l'actif, le passif et le capital utilisé par une société en nom collectif ou une entreprise en participation exploitée par une corporation avec une autre personne aux fins du calcul du montant imposable de la corporation;

k) à m) [abrogés] L.M. 2005, c. 40, art. 7.

51(2) [Abrogé] L.M. 2005, c. 40, art. 7.

Effet rétroactif

51(3) Les règlements pris en vertu du présent article peuvent avoir un effet rétroactif dans la mesure où le lieutenant-gouverneur en conseil l'estime nécessaire afin qu'il soit donné effet :

a) aux mesures fiscales ou administratives prévues dans un budget présenté à l'Assemblée législative;

b) aux modifications apportées à la présente loi.

L.M. 1989-90, c. 91, art. 12; L.M. 1993, c. 46, art. 9; L.M. 2003, c. 4, art. 11; L.M. 2005, c. 40, art. 7.